

# Thorner Zeitung



Nr. 253

Freitag, den 28. Oktober

1898.

## Amerikanische Küche und Mahlzeiten.

Eine gastronomische Skizze aus der Union von E. Felsing.  
(Nachdruck verboten.)

Bei aller Fülle von Material, die dem Amerikaner der Union zur Zubereitung der verschiedensten Speisen zur Verfügung steht, ist doch seine Küche eine fast spartanisch einfache zu nennen. Ist dem Franzosen die Speise und dem Deutschen der Trank die Hauptsache, so ist es dem Amerikaner — das Geschäft; darin liegt der Grund zu seinem „Spartanerthum“ in der Küche. Der Amerikaner hat keine Zeit, jede Minute, die er nicht dem „Geschäfte“ widmet, ist ihm eine verlorene, nicht nur für's Leben — das ginge noch — nein! für die Kasse, denn „time is money“ und „lost time means lost money“: so hat eben der Amerikaner für lange Mahlzeiten und komplizierte Zubereitungen derselben seine Zeit und daraus erklärt sich seine Genügsamkeit.

Um den geneigten Leser gleich in medias res zu führen, will ich ihn bitten, mir an einen amerikanischen Frühstückstisch zu folgen. Was uns zuerst auffällt, ist die Menge Tafelgeschirr die auf demselben steht. Wir halten Umschau und finden: Einen Teller mit „Steak“, einen Teller mit „Biscuits“, einen dito mit Brotscheiben, je eine Schüssel mit entweder Rhabarberkompott oder Apfelsmus, oder eingemachte Birnen, Pflaumen, Pfirsiche u. mehrere Gläser mit Fruchtgelee, ein Schälchen mit Butter, eine riesige Kaffeekanne voll dampfenden Mokkas, eine Milchkanne, Messer, Gabeln, Löffel, Theelöffel, Tassen und Teller, Servietten, eine Karaffe mit Wasser und eine Anzahl Gläser zc. zc. h. der Tisch biegt sich förmlich unter der Last, die ihm aufgebürdet ist. Legen wir uns jetzt bevor wir uns setzen, die Frage vor, was denn der beladene Tisch wirklich an eigentlicher Mahlzeit, d. h. an kräftigen, aufbauenden Nahrungsmitteln darbietet, so ist es doch nur das „Steak“ die Biscuits und die Brotscheiben, vielleicht auch die Butter und die Milch, alles übrige dient doch mehr oder weniger nur dem reinen Zungenkitzel, den Zucker vielleicht ausgenommen. Zur Herstellung dieser Mahlzeit aber hatte die sorgsame „Hausfrau“ nur nötig, das „Steak“ zu braten, die Biscuits zu backen und den Kaffee zu kochen, was alles zusammen, dank der überaus praktischen Einrichtung der eisernen Kochherde, nur etwa eine halbe Stunde dauerte. Die Aufstellung der Compotts und Gelees erfolgt auch sicher nur darum, daß die Herrichtung der eigentlichen Mahlzeit wenig Zeit koste. Ein Fruchtglas braucht man nur zu leeren, ein Geleegläschen nur zu öffnen und beides aufzustellen, so ist der Inhalt zum Genusse fertig. Erscheinen, namentlich im Sommer, neben dem typischen „Steak“ auch Eier, so sind es die sogenannten „friedeggs“ oder Spiegeleier, zu deren Herstellung nehmen wir immer drei auf die Person und fünf Personen zu Tisch — nicht ganz zehn Minuten nötig sind. Also ist, wie wir sehen, es immer nur die Zeit, die bei der Herstellung des Frühstücks verstreicht, und nicht die Art und Weise der Nahrungsmittel und ihr Nährwerth der dabei in Betracht kommt.

Nachdem wir Platz genommen und, wie es in christlichen Familien üblich ist, Vater, Mutter und Kinder, bis zum „baby“ herab, ihr Tischgebet gesprochen haben, außerdem auch noch die Dienerschaft am selben Tische eingetroffen ist, pflegt die Hausfrau oder die Dienerin den Kaffee einzugießen, Zucker und Milch bereitzustellen und auf ein freundliches „now please, help yourselves“ mit grazioser Handbewegung zum ungenierten Zugreifen einzuladen. Jetzt hat Jeder das Recht von dem zunächst neben ihm stehenden Gericht zu nehmen und es dann seinem Nachbar oder seiner Nachbarin nach links anzubieten; diese oder dieser nimmt das Gefäß in Empfang, bedient sich und giebt es links weiter. Nun wird gegessen und der Kaffee gleich dazu getrunken. Nach dem Dankgebet erhebt man sich, innerhalb 10 Minuten ist der Tisch abgeräumt und Jederman geht seinem — Geschäft nach.

Ein feines Tischceremoniell hat sich, Gott sei Dank, bis jetzt noch nicht allgemein eingebürgert, wird auch nie die englische Uebergehnapptheit je erreichen, dazu ist der Amerikaner selbst bei Tisch zu demokratisch und freibleibend. Wo aber ein Ceremoniell eingeführt ist, ist es kein spezifisch amerikanisches sondern nur ein gewissermaßen aptirt englisches oder französisches. Im bürgerlichen Haushalt d. h. im einfachen Bürgerstande existieren nur die selbstverständlichen und keine oktroyirten Anstandsformen.

Die nächste Frage wäre nun die, wie es um den bürgerlichen Mittagstisch bestellt ist. Was zeigt uns der Mittagstisch? Wir finden eine Schüssel mit — „Steak“ eine Schüssel mit sog. „Boston Baked Beans“, eine Schüssel mit sog. „mashed potatoes“ oder Kartoffelbrei daneben, je nach der Saison, frische Zwiebeln, Nadieschen, Salat und frisches Rhabarberkompott zc. im Frühjahr, im Sommer Sweet-corn, gekochte „Tomatoes“ und gebleichte rote Sellerieknollen, im Herbst geröstete „Sweet-potatoes“, Krautsalat und grüne Bohnen, im Winter alle Sorten eingemachte Früchte zc. Von Fischen giebt es gebratenen „Cat fish“, „Silver fish“, zc. zc. vielleicht auch gekochte und gebratene Austern und sogen. „Saratoga Chips“ d. h. in Fett gebräunte Kartoffelschnitten, Putenbraten, Hühnerbraten, „Chew-Chew“ oder Compott von grünen Tomatoes“ zc. zc. Kaffee, Zucker, Milch und mehrere Sorten „Pies“ d. h. Fruchtpasteten und Kuchen. Das eigentlich Nährenden an den vollbeklehten Tischen sind wieder doch nur das „Steak“ die Bohnen, die Gemüse, die Fische, die Braten zc., alles Uebrige ist Heizmittel, wozu auch noch die verschiedenartigen, alle mehr oder weniger gewürzten und gepfefferten „Saucen“ gehören und trotz der scheinbaren, durch das Aufzählen der charakteristischsten Gerichte hervortretenden Opulenz ist auch der Mittagstisch ein äußerst einfacher, denn obige Gerichte kommen selbstredend nie gleichzeitig auf den Tisch, sondern vertheilt sich auf das ganze Jahr.

Ungewaschen zum Mittagstisch zu erscheinen, ist in jedem amerikanischen bürgerlichen Hause verpönt, in einzelnen Häusern fängt sich auch bereits die englische Sitte der sogenannten exklusiven „dinner-toilets“ an, einzubürgern, in den einfacheren Familien jedoch genügt ein gewaschenes Gesicht, reine Hände und gekämmtes Haar um „salonfähig“ zu sein. Das Essen wird mit großer Hast verzehrt, die Unterhaltung ist wortfarg; man will keine Zeit verlieren, da man schon mit dem Rauhen der Speisen genug Zeit verbrauchen muß. Man trinkt seine drei bis vier Tassen Kaffee, bequiechen seine zwei Gläser Eiswasser im Sommer, stoßert sich — und zwar bei Tisch — die Zähne, erhebt sich, greift nach Hut und Stock und sitzt 10 Minuten später entweder hinter den Büchern oder steht hinter dem Ladentisch. Eine „Siesta“ kennt der Amerikaner nicht.

Beim Supper erscheinen zumeist dieselben Gerichte auf dem Tisch; nur wird hier wirklich ein ganz klein wenig langsamer gegessen und etwas mehr geplaudert. Nach Tische bezähmt man sich auch wohl eine Cigarre. Nach dem Abendessen „ist man Mensch und darf es sein“, man hat die wichtigsten Geschäfte abgewickelt und sammelt Kraft, am morgenden Tage neue abzuwickeln, d. h. man verschlingt Abendzeitungen.

Der geneigte Leser hat nun die Freundlichkeit, mich in die amerikanische Küche, d. h. die Zubereitungsanstalt amerikanischer Speisen zu begleiten. Was uns in diesem Raume sofort in die Augen fällt ist dreierlei, der Kochapparat, die geringe Anzahl der eigentlichen Küchengeräthe und die peinliche Sauberkeit, die überall herrscht. Der Kochherd, ganz aus Eisen hergestellt, ist blitzblank gepußt und in seiner Art ein wirkliches Ornament der Küche. Bewundernswürth ist die praktische Einrichtung desselben, die der Hausfrau einen großen Theil der Arbeit und Verdrießlichkeiten und dem Haushalt Zeit und Brennmaterial erspart. Mit einem einzigen Feuer kann man auf Wunsch braten, Suppe kochen, Kuchen resp. Brod backen und in einem Vorathskessel Wasserdampf wärmen, mit gelindem Schauer ergreift einem dabei der Gedanke an die schwerfälligen deutschen sogenannten „Sparherde“, die ihren Namen lucus a non lucendo nur daher erhalten zu haben scheinen, weil sie Zeit und Brennmaterial auf die ungerechtfertigte Weise verschwendend helfen. Freilich muß der Miether auch für seinen eigenen Kochherd sorgen, den er aber Jahre lang gebrauchen und auf allen Umzügen mitnehmen kann. Ein solcher Herd, zum Preise von etwa 20 Dollar (ungefähr 85 Mk.) macht sich in einem Jahre bezahlt und kann wenigstens 20 Jahre in unausgesetztem Gebrauch stehen, sofern ab und zu der Rost erneuert wird. Nur mit Hilfe eines solchen praktischen Kochapparates ist die amerikanische Hausfrau im Stande, in so kurzer Zeit eine Mahlzeit, wie die beschriebenen, herzustellen. Beim Einkauf eines neuen Herdes erhält man das nothwendige Küchengerath gleich dazu. Die Sauberkeit in der Küche hat ihren Grund zumeist auch darin, daß die Hausfrau keinerlei Arbeit außerhalb des Hauses verrichten darf und verrichtet. Holz holen, Melken, Kohlen herbeischaffen u. s. w. ist Sache des „gestrengen“ (?) Hausherrn selbst oder eines Negerburschen. Die verfügbare Zeit benutzt die Hausfrau zur Reinigung und Säuberung ihrer Küche. Auch hat die Hausfrau um so mehr verfügbare Zeit, als die kolossal entwickelte Konservenindustrie sie in den Stand setzt, fast alle Sorten Fische, Früchte, Saucen, Gemüse, selbst ganze Gerichte in Büchsen einzuladen und zwar, namentlich vom Duzend ab, so billig anzuschaffen, wie sie sie kaum selbst herstellen könnte. In dem Reichthum einer amerikanischen Küche befinden sich daher stets eine Anzahl geleerter Konservenbüchsen als ein Charakteristikum. Es dürfte bei dem rapiden Fortschritt im zwanzigsten Jahrhundert nur noch ein Warmapparat statt des Herdes in den meisten amerikanischen Haushaltungen zu finden sein, das Zurichten, Kochen zc., wäre dann Sache der Konservenfabriken und das einzige Küchen-Gerath dürfte der Büchsenöffner werden.

Silen wir zum Schluß. Noch länger den Topfgüder spielen, hieße die Gebuld der amerikanischen Hausfrau zu sehr auf die Probe stellen und ein Kochbuch zu schreiben, was ja ohnehin nicht unser Zweck. Sollte aber die eine oder andere unserer Leserinnen willens sein, eins oder mehrere der spezifisch amerikanischen Gerichte zu probiren, so denke ich, wird ihre Nachbarin jenseits des großen Wassers sich ihrer gastronomischen Fertigkeit nicht zu schämen brauchen.

## Goldfischchen.

Novellette von Prosper Mérimée,  
Deutsch von Emil Zimmermann.

(Nachdruck verboten.)

Ein kleiner, blauer Salon. Das helle Sonnenlicht fällt schräg durch große blanke Scheiben und würde voll die Hände der Dame am Tisch dort treffen; die jetzt nervös auf der Tischkante spielt, wenn es nicht unterwegs durch die schweren, kornblumenblauen Damastvorhänge aufgehalten würde, die breit und lang von einer weißen Garnie herunterhängen. So kommt es nur als blauer Schein ins Zimmer, der alle Gegenstände wie in einer geheimnißvollen Dämmerung verschwimmen läßt. Alles ist blau.

Das grelle Roth der beiden Bilder von Munch, die an der Wand dem Fenster gegenüber hängen, kämpft mit dem blauen Schimmer, so daß es über den Bildern wie ein seltsamer blauer Nebel zu liegen scheint; das tiefe Schwarz des Mahagoni-Pianos bekommt eine in's Blau schillernde Nuance; über der Blase des Mannes, der der Dame schräg gegenüber sitzt, schillert es wie durch frostverglaste Scheiben fallendes Mondlicht; selbst die

Goldfischchen im Aquarium auf der Fensterkonsole tummeln sich in opalblauen Raß, und der feine Strahl, der aus dem Bassin emporstrahlt, stäubt wie ein blauer Regen in's Aquarium zurück.

„Ich sage Ihnen noch einmal, es ist nichts, meine Gnädige“, sagte der Arzt, Dr. Dawson, sich ein wenig zu der Dame hinüberbeugend, so daß ein schmaler Streifen helles Sonnenlicht, der sich durch die kleine Lücke zwischen den Vorhängen hindurchstahl, über über sein Gesicht fiel; „Ihnen fehlt nur gute Luft, kräftiges Essen und Ruhe, viel Ruhe!“

Die Dame machte eine ungeduldige Bewegung: „Ruhe . . . was soll ich mit der Ruhe und der Einsamkeit“ . . . leiser setzte sie zu: „und den Gedanken.“

„Gedanken entrinnt man nicht“, sagte der Doktor, indem er mit der Rechten über seinen kalten Schädel fuhr; „man ruiniert sich nur bei diesem Bestreben und schafft zu den alten Neuschmerzen neue.“

Flüchtig kam ihm bei diesen Worten die Erinnerung, wie er sich einst in den Strudel gestürzt hatte, um ein Mädchen zu verheirathen; darüber war er alt geworden trotz seiner fünfundsiebzig Jahre. Mehr noch aber dachte er an die Frau vor ihm, welche einen Mann ruiniert und in den Tod getrieben hatte. Seit der Zeit taumelte sie unstät von einem Vergnügen zum andern und von Gesellschaft zu Gesellschaft.

Madame Mabelaine de Chantillon senkte das Haupt: „Man möchte der Neue entfliehen, solange man kann.“

Der Arzt betrachtete sie, wie sie vor ihm saß, die 28jährige Frau mit dem leidenden Zug um den Mund; schön hatte er sie immer gefunden, aber er hatte sie verachtet. Jetzt zum ersten Male sagte er sich, daß sie zu bemitleiden war.

„Und das muß ein Vergnügen sein?“ fragte er, „gibt es nichts Besseres, worüber man vergessen kann als der wilde Rausch?“

„Arbeit.“

„Und bei der Arbeit kommen keine Gedanken?“

„Zu Anfang nur, wenn man die Arbeit noch als etwas Störendes betrachtet, nicht ganz in ihr aufgeht . . . nachher nicht mehr.“

Die Hand auf der Tischkante hörte zu spielen auf; sie sank in den Schoß ihrer Besizerin zurück, dann legte sich die Dame langsam gegen die gepolsterte Rückenlehne des Sessels. Es lag etwas von der müden, geheimnißvollen Stimmung des Zimmers in ihren Worten, als sie leise sagte:

„Ich versuchte einmal zu arbeiten . . . voriges Jahr . . . im Oktober . . . ich war drei Wochen im Krankenhause zu St. Cloud . . . ich wollte Krankenpflegerin werden.“

„Krankenpflegerin . . . sagte der Arzt gebohrt . . . und man dachte“ . . .

„Man dachte, ich sei mit dem polnischen Grafen verheiratet“, kam es müde von Frau de Chantillon's Lippen; dann aber wurde sie auf einmal erregt: „und das dachten auch Sie, Doktor?“

Es wurde auf einmal ganz still im Zimmer, so daß man die Uhr laut ticken hörte. Der Doktor Dawson sah da, das Haupt gesenkt.

„Ja, man konnte so denken“, klang es nach einer Weile neben ihm. „was weiß die Welt von den großen Schmerzen!“

Wieder wurde es ganz still, eine lange quälende Stille. „Was weiß die Welt von den großen Schmerzen!“ dachte der Doktor immerfort, weiter nichts.

Dann begann die Dame auf einmal leise und erregt zu sprechen: Und damit allein sein Tag für Tag und Nacht für Nacht, keinen Trubel um sich, keine Menschen, Menschen die gefühllos vorübergehen aber doch lachen, so laut und lustig lachen, und mit denen sich auch lachen und vergessen läßt. Die Nächte sind schon fürchterlich, diese langen, einsamen Nächte, in denen die Vergangenheit wie ein Schredgespenst heranbricht, und nun soll ich auch noch den Tag . . . nein, Doktor, das geht nicht . . .

Der Arzt sah da und wußte nicht was er sagen sollte.

„Aber Sie haben doch ein Kind“, bemerkte er endlich.

„Aun ja, ein Kind.“

„Wenn Sie sich mit ihm beschäftigen würden?“

„Ich müßte es versuchen . . . aber ich denke, Charles spielt lieber.“

„Und wenn Sie mit ihm spielen würden? . . . Was spielt er? Womit?“

Diese Frage kam der Dame unerwartet. Der Doktor sah wie ihr Blick im Zimmer umherirrte und tiefes Mitleid erkafte ihn mit dem Knaben, dessen Mutter sich so wenig um ihn gekümmert hatte. Endlich hatte Frau de Chantillon etwas gefunden; sie stotterte: „Ich glaube, er spielt mit den Goldfischchen.“

„Mit den Goldfischchen!“ — — — Des Doktors Blick fiel auf das Bassin, und auf einmal war er weit fort in einem kleinen Stübchen in der Provence, und er sah einen einsamen Knaben, welcher mit Goldfischchen spielte. Er kannte diesen Knaben, denn er war dieses Kind gewesen, und es fiel ihm seine Mutter und freudlose Jugend ein, die sein späteres Leben zerfressen und vergiftet hatte.

Der arme Charles, dachte er, auch er hat eigentlich keine Mutter, er stößt sich den ganzen Tag herum, und die Goldfischchen müssen seine Spielgenossen sein.

„Ich möchte den Knaben sehen“, sagte er.

Frau de Chantillon erhob sich langsam, ging schleppenden Ganges zur Thür, klingelte und gab dem Mädchen den Auftrag, den Knaben zu holen.

Dawson sah ihr nach, wie sie ging. „Wie müde“, dachte er, „wie angewidert vom Leben, wie freud- und hilflos ebenfalls.“ Ihm war, als müßte auch sie ein einsames, blaßes, kleines Mäd-

den sein, dessen einzige Freude darin besteht, mit Goldfischen zu spielen.

Der Knabe kam, ein schüchtern, blaffer Junge. Unschlüssig über das, was er zu thun hatte, blieb er nach kurzem Gruß verlegen an der Thür stehen.

„Tritt näher, Charles, gib dem Onkel Doktor die Hand.“

Charles gehorchte.

„Wie alt bist Du, mein Junge?“

„Sechs Jahre.“

„Und du spielst gern mit den Goldfischen?“

„O ja, und ich besetze die Bilder in den Büchern und liege auf dem Teppich und denke soviel.“

Allmählich wurde der Knabe zutraulicher, und er begann zu erzählen von seinem einsamen Leben.

„Das war eine heilsame Lehre, Doktor,“ jagte Frau de Chantillon, nachdem Charles gegangen war, „ich weiß jetzt, was ich zu thun habe.“

Dr. Boujon verbeugte sich und ging auch; auf seinem ganzen ferneren Wege aber dachte er an die Goldfischen und Nachts träumte er, daß er zu Haus wäre und am Fenster stand und mit den Thieren in dem kleinen runden Bassin spielte, aus dem wunderbarerweise, er wußte nicht weshalb, ein feiner Stahl empor-sprang, der als blauer Regen niederstäubte.

„Am nächsten Vormittage ging er zu Frau de Chantillon.“

„Ich werde aufs Land gehn, Doktor,“ sagte ihm diese, ich werde Ruhe suchen und Arbeit, ich werde an meinem Jungen arbeiten, der eine Mutter braucht.“

Der Arzt dachte eine Weile nach . . . und er sollte wieder allein sein, wieder der einsame Knabe von ehemals?

„Madelaine“, sprach er leise, indem er ihre Hand ergriff, „auch ich suchte Vergessen und Arbeit, aber ich brauche jetzt etwas, wofür ich arbeite.“

Frau Madelaine verstand ihn; sie lehnte das Haupt gegen seine Schulter und fing leise an zu weinen.

### Aus Deutsch-China

bringt die neueste Nummer des Osiatischen Monats verschiedene allgemein interessante Mittheilungen. Das Streben des Gouvernements von Kantschau ist augenscheinlich, Anstalten herbeizuziehen und ihnen den Aufenthalt nach Kräften zu erleichtern. Das Land wird im Anfang zu möglichst billigen Preisen abzugeben an Alle, die ein wirkliches und wirtschaftliches Interesse an seiner Benutzung haben. Nach dem Debaunungsplan scheint die Absicht vorzuliegen, die Stadt zuerst an der Südküste, nach der sog. Sintau-Nebede hin, anzulegen. Die Vergrößerung ist so gedacht, daß sie sich von dort quer über den Rücken der vorspringenden Landzunge nach der inneren Hafenseite auf natürlichem Wege weiterzieht, um dort mit großen Schuppen und Lagerhäusern, Docks, Schiffswerften u. s. w., wenn diese Anlagen nach der Einrichtung des Hafens in einigen Jahren getroffen werden können, zu enden. Die Chinesenstadt ist westlich von der Europäerstadt vorgesehen und so geplant, daß die dort hausenden Handwerker und Arbeiter ohne große Mühe das Feld ihrer Arbeit, den Hafen und die Europäerstadt, erreichen können, letztere aber in keiner Weise durch die Nachbarschaft belästigt zu werden braucht. Selbst in der Chinesenstadt sind die Straßenanlagen von einer Ausdehnung abgesteckt, daß der Gefahr der Bildung von Krankheitsherden durch Mangel an Luft und Licht nach Kräften vorgebeugt ist. Auch der Steuerplan ist zu loben. Außer der Leuchtfeuer- und Hafengebühr wird für die neue Anstiedlung nur eine Steuer geplant, nämlich die Grundsteuer, die 6 Prozent vom Kaufpreise betragen soll.

### Vermischtes.

Für die jüngsten Söhne des Kaisers wird einem Berliner Blatt zufolge in der Nähe der Station Grunewald ein Schloss errichtet werden. Ursprünglich war als Wohnung für die Prinzen das Marmorpalais bei Potsdam in Aussicht genommen; man hat jedoch davon Abstand nehmen müssen, weil die dortigen Grundwasserhältnisse dermaßen ungünstig sind, daß man für die Gesundheit der Prinzen nachtheilige Folgen befürchten mußte. Auf der Station Grunewald selbst wird schon in den nächsten Tagen mit dem Bau eines Palais begonnen werden, der den Prinzen als Winterpalais zu dienen bestimmt ist.

Die Bazillenfurcht, die nach den beklagenswerthen Wiener Vorgängen begrifflich ist, hat einen anscheinend ganz vernünftigen Menschen, den Hygieniker Dr. van der Heyden in Yokohama, auf einen besonderen Einfall gebracht. Er ließ sich ein Haus bauen, dessen Wände aus großen Platten und Blöcken von Glas bestehen, die in Metall gefaßt und luftdicht geschlossen sind. Nahe der Erde des oberen Stockwerks befindet sich eine kleine Oeffnung, durch welche die Luft aus den Wohnräumen nach außen gelangen kann, nicht aber von außen nach innen. Der Eintritt wird der Außenluft ausschließlich durch eine Röhre gestattet, die sich bis auf einige Entfernung vom Hause erstreckt und die Luft erst dann passieren läßt, nachdem sie durch Watte filtrirt und durch Glycerin keimfrei gemacht ist. „Ob der Angstbazillen wohl eine Pore findet, durch welche er aus diesem sonderbaren Hause entweichen kann, und ob der übervorsichtige Mann nun wohl in diesem bakterienreinen Hause länger leben wird als andere Menschen?“ fragt die „Südb. A. Ph. Ztg.“ und antwortet: „Vermuthlich — kürzer!“

Lehrer und Agenten die Gemeindefullehrer in Spandau, welche Agenturen und Verfertigungsgeschäften verwalteten, sind von der Regierung in Potsdam angewiesen worden, diese Nebenbeschäftigung binnen zwei Monaten zu kündigen bezw. aufzugeben.

Für die Redaktion verantwortlich: Karl Frank.

### 5. Ziehung der 4. Klasse 199. Kgl. Preuss. Lotterie.

(Am 21. October 1898. Nur die Gewinne über 200 Mtl. sind den betreffenden Nummern in Klammern beigefügt. (Ohne Gewähr.)

Table with lottery results for October 21, 1898. Columns include winning numbers and amounts in marks. Includes sub-sections for 26. October 1898, nachmittags.

### 5. Ziehung der 4. Klasse 199. Kgl. Preuss. Lotterie.

(Am 21. October 1898. Nur die Gewinne über 200 Mtl. sind den betreffenden Nummern in Klammern beigefügt. (Ohne Gewähr.)

Table with lottery results for October 21, 1898. Columns include winning numbers and amounts in marks. Includes sub-sections for 26. October 1898, nachmittags.

Table with lottery results for October 21, 1898. Columns include winning numbers and amounts in marks. Includes sub-sections for 26. October 1898, nachmittags.

**Bekanntmachung.** Es wird beabsichtigt, hierorts eine Schifferschule einzurichten und machen wir die betreffenden Interessenten hierauf mit dem Bemerkten aufmerksam, daß jetzt schon Anmeldungen im Meldeamt hier selbst entgegen genommen werden. 4224 Thorn, den 18. October 1898. Der Magistrat.

**Damenhüte** werden sauber und billig garnirt u. modernisirt bei Frau E. Kirsch, Brückenstrasse 4. Ein ordentlicher Kutcher findet dauernde Stellung. 4311 Julius Grosser, Roterstraße.

**Damen- u. Kinder-Kleider** werden nach neuester Mode zu billigen Preisen angefertigt bei Frau Marianowsky, Thurnstr. 12, 3 Trp. 3939 Ein fast neuer Kaminofen und ein Petroleumkocher zu verkaufen. Gassenstraße 10, parterre. **Weyer Dombau-Lotterie;** Ziehung am 5. November cr. Hauptgewinn Mtl. 50.000. Loose à Mtl. 3,50. **Colonial-Lotterie;** Ziehung am 28. November cr. Hauptgewinn Mtl. 100.000; Loose à Mtl. 3,50. **Hohe Kreuz-Lotterie;** Hauptgewinn Mtl. 100.000; Loose à Mtl. 3,50. **Königsberger Thiergarten-Lotterie;** Loose à Mtl. 1,10 empfiehlt Oskar Drawert, Thorn.

**Homöopathische Anstalt** Gegründet 1883 Frankfurt a. M. Stiftstrasse 15. Spec. für Geschlechtskrankheiten veraltete Harnröhren- u. Blasenleiden, Anästhesie, Syphilis, Quecksilbervergiftung, Hals-, Haut- und Nervenerkrankheiten, Kopf- und Knochenschmerzen, Folge Jugendverirrung, Schwächezustände, Impotenz etc. mit überraschendem Erfolg. Neueste Verfahren. — Prospekte etc. 20 Pf. Auswärts brieflich. **F. F. Resag's** deutscher Wernichorien aus garantirt reinen ist das beste Cichorien-Wurzeln und U ausgiebigste aller bisher bekannten Oaffé - Surrogate.

**Adam Kaczmarek's** einjährige echte altrenommirte **Färberei** und **Haupt-Etablissement** für chem. Reinigung v. Herren- u. Damengarderobe etc. Annahme, Wohnung und Werkstätte: Thorn, nur Gerberstr. 13/15. Neben d. Töcherschule u. Bürgerhospital. **Fahrräder** werden sauber emaltrirt, auf jede Reparatur daran sachgemäß und billig ausgeführt. Th. Gesicki, Mechaniker, Thorn, Gassenstr. 14. Einzige Special-Reparaturwerkstatt Thorn's